

О НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИСТИКИ

О.В. Александрова, Н.Б. Гвишиани, А.А. Липгарт

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; ovaleksandrova@gmail.com, ngv@wdcb.ru, a_lipgart@mail.ru

Аннотация: Научная работа кафедры английского языкознания строится по многим направлениям, заложенным еще основателями кафедры — А.И. Смирницким и О.С. Ахмановой. Ученые кафедры разрабатывают как традиционные области изучения языка, так и новые подходы к его исследованию на основе междисциплинарных сведений, полученных смежными, но тесно связанными с филологией науками, в центре которых находится человек с его особым восприятием окружающего мира; при этом анализируются знания как общего порядка, так и индивидуального плана. В статье освещаются лишь некоторые, но имеющие важное значение направления работы кафедры: исследования в области прагмафоностилистики, функциональной стилистики, когнитивных подходов к изучению современного английского языка, включая такую новую, но ставшую неотъемлемой частью современного языкознания, как корпусная лингвистика.

Ключевые слова: функционализм; прагмафоностистика; вертикальный контекст; функциональная стилистика; когнитивная лингвистика; дискурс; концептуализация; корпусная лингвистика

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2024-47-06-9

Для цитирования: Александрова О.В., Гвишиани Н.Б., Липгарт А.А. О некоторых направлениях современной англистики // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2024. № 6. С. 131–149.

ON SOME TRENDS IN CONTEMPORARY ENGLISH STUDIES

**Olga V. Aleksandrova, Natalia B. Gvishiani,
Andrei A. Lipgart**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;
ovaleksandrova@gmail.com, ngv@wdcb.ru, a_lipgart@mail.ru*

Abstract: The academic work at the Department of English Linguistics is organized along many directions, which were defined by the founders of the Department — A.I Smirnitskij and O.S. Akhmanova. Scholars work on the traditional spheres of the linguistic study, as well as new approaches, based on the interdisciplin-

ary data which are received by the borderline spheres of knowledge, at the same time closely connected with philology, when a human being and his objective understanding of the surrounding world, as well as subjective attitude to it, is in the centre of attention. The article deals only with some very important aspects of the departmental work: pragmaphonostylistics, functional stylistics, cognitive approach to the study of the language, including corpus linguistics — a new direction which is indispensable for modern linguistics.

Keywords: functionalism; pragmaphonostylistics; vertical context; linguopoetics; functional stylistics; cognitive linguistics; discourse, conceptualization; corpus linguistics

For citation: Aleksandrova O.V., Gvishiani N.B., Lipgart A.A. (2024) On Some Trends in Contemporary English Studies. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 6, pp. 131–149.

Кафедра английского языкознания, прежде кафедры английского языка филологического факультета Московского университета, сравнительно молода. Обращаясь к истории, можно вспомнить, что она была образована лишь в 1946 году, что само по себе весьма символично. По существу, основателями кафедры можно считать А.И. Смирницкого и, даже в большей степени, О.С. Ахманову, которые заложили основы учебной и научной деятельности кафедры, создали школу англистики в Московском университете. Прошло достаточно большое количество лет, но школа развивает не только основополагающие направления, заложенные ее создателями, но и учитывает все те новые тенденции в современном языкознании, которые появляются в связи с развитием интегративных научных процессов — как в собственно филологических, так и в пограничных, смежных областях.

Следует отметить, что профессор О.С. Ахманова безусловно обладала не только высочайшей научной эрудицией, но и даром научного предвидения, который, конечно же, основывался на ее глубоких знаниях. Именно поэтому многие направления работы кафедры стали новаторскими, активно развивающимися и по сей день, и не потеряли своей актуальности. Среди них — язык для специальных целей (Гвишиани Н.Б., Назарова Т.Б.), терминологическая лексикография (Назарова Т.Б.), деловой английский (Назарова Т.Б.). Одной из важнейших характеристик современного языкознания является его функциональная направленность. Именно с этой точки зрения О.С. Ахманова рассматривала многие языковые явления, касающиеся использования просодических особенностей построения английской речи, использования слов и словосочетаний, морфологических и синтаксических процессов. В одной небольшой статье невозможно охватить все многообразные направления на-

учной деятельности кафедры, поэтому остановимся лишь на некоторых, имеющих большое теоретическое и практическое значение для современного языкознания.

Среди новых направлений работы кафедры была и остается прагмафоностилистика. Это направление было введено О.С. Ахмановой и И.М. Магидовой и заключалось в том, чтобы предложить студентам, изучающим английский язык, специальные учебные материалы для лучшего овладения фонетическими и просодическими навыками. Была высказана гипотеза о том, что данный вопрос важен не только для овладения собственно устной речью, — письменная речь может прочитываться во внутренней речи читающего. В связи с этим большое внимание было уделено английской пунктуации, которая, как известно, в отличие от русской, носит семантикостилистический характер, таким образом, определенные знаки препинания имеют свое особое прочтение, что отражается при чтении текста в соответствующей просодии. Под руководством И.М. Магидовой было проведено несколько исследований, результатом которых стали кандидатские и докторские диссертации. Разработка этого направления продолжается и сегодня. Среди последних работ можно упомянуть работы О.В. Сапуновой, чья диссертация, выполненная под руководством Е.В. Михайловской, была посвящена изучению функциональной вариативности знаков препинания в прагмафоностилистическом освещении (в качестве материала в диссертации рассматривались тексты англоязычной художественной литературы), и Д.Д. Аристовой, которая писала про фоностилистическое своеобразие жанра лекции в свете современной риторике интеллективного общения (научный руководитель С.В. Дечева) [Сапунова 2024; Аристова 2023].

Еще в 1960–1970-е годы О.С. Ахмановой была высказана мысль о необходимости учета разнообразных фоновых знаний для понимания художественного произведения. Позднее, в работах И.В. Гюббенет и ее учеников, это направление оформилось под названием *вертикальный контекст*. Обычно данный термин определяется как «информация исторического и филологического характера, представленная объективно в данном конкретном литературном произведении» [Ахманова, Гюббенет 1977: 47–54]. Понимание и интерпретация такой информации подразумевает наличие у читателя фоновых знаний как собственно филологического характера, когда используются цитаты, аллюзии, деформированные идиомы, так и социально-исторического (реалии разного рода, имена собственные, топонимы).

Понятие вертикального контекста тесно связано с интертекстуальностью, на которой строится взаимодействие части и целого

текста, весь контекст, различные структурные элементы текста, их взаимодействие, восприятие текста читающим. Знание вертикального контекста является неотъемлемой частью филологического чтения художественной литературы, оно необходимо читателю, чтобы понимать имплицитно заложенную в тексте информацию социально-исторического и филологического характера, без которой невозможно полноценное восприятие произведения [Болдырева 2019: 49–59]. Итак, вертикальный контекст предполагает наличие имплицитной информации, связанной с культурными, историческими, социальными фактами, информации, которая необязательно присутствует в тексте, но необходима для полного понимания содержания этого текста. Однако не стоит смешивать понятия фонового знания и вертикального контекста: фоновые знания носят скорее культурологический характер, отражают объективно данную многоаспектную картину мира, включающую разнообразные сведения о жизни конкретного общества, но в то же время и субъективное восприятие этого мира индивидуумом. Вертикальный контекст — это филологическая проблема, связанная с пониманием и глубоким проникновением в суть художественного произведения, учетом когнитивных процессов, происходящих в языковом сообществе и в сознании конкретных персонажей, — процессов, которые находят отражение в использовании языковых единиц: слов, словосочетаний, синтаксических построений и т. д.

На протяжении последних 5 десятилетий на кафедре английского языкознания активно ведутся функционально-стилистические исследования. В качестве методологической основы в них первоначально использовались идеи академика В.В. Виноградова, восходящие к трудам членов Пражского лингвистического кружка, относительно существования в развитых национальных языках 6 основных функциональных стилей, в которых в разных пропорциях реализуются 3 функции языка — функция общения, функция сообщения и функция воздействия [Виноградов 1963]. Эти исследования были инициированы профессором О.С. Ахмановой, являясь уточненным вариантом многих работ ученых кафедры, где по разным параметрам проводилось противопоставление языка и речи [Гвишиани 1979; Чиненова 1986]; проводимый анализ распространялся в первую очередь на художественно-беллетристический и научный функциональные стили [Чаковская 1985]. Впоследствии к науке и художественной литературе добавились газетно-публицистический и официально-деловой функциональные стили (последний термин используется для обозначения совокупности общо-деловых и официально-документальных текстов, первоначально разделенных академиком В.В. Виноградовым на два

особых функциональных стиля). Реализации двух полярных функций (сообщения и воздействия) были предметом выполненных на кафедре многочисленных работ, посвященных описанию научных и художественных текстов, тогда как функция общения изучалась менее активно.

Помимо сугубо теоретической ценности функционально-стилистические исследования ученых кафедры имели выраженную практическую значимость, поскольку на их основе были разработаны принципы преподавания научного функционального стиля, опередившие свои западные аналоги (изучение так называемого LSP — языка для специальных целей) как минимум на 10 лет. В совместной работе О.С. Ахмановой и Р.-Ф. Идзелиса *What Is the English We Use? (A Course in Practical Stylistics)* [Akhmanova, Idzelis 1978] впервые в отечественной англистике были описаны лексические и синтаксические свойства научного стиля речи и предложены конкретные методы преподавания языка для специальных целей; данная линия исследований была продолжена во многих других работах теоретического и практического характера.

В дальнейшем основополагающая теория была уточнена и оптимизирована за счет осознания роли функции общения как первичной для любых произведений речи [Липгарт 2016: 41–47]; в сочетании с функцией общения элементы двух других функций создают отдельные разновидности внутри функциональных стилей. Благодаря отказу от чисто тематического критерия представителям кафедры удалось создать стройные классификации противопоставленных друг другу и при этом взаимно дополняющих понятийно-языковых разновидностей научного [Жомарова 2020] и газетно-публицистического [Липгарт, Хуринов 2019] функциональных стилей, что существенно облегчает процесс преподавания. Некоторому уточнению подверглась и та часть базовой теории, которая касается трихотомии функций языка: поскольку данная трихотомия представляет собой открытый классификационный ряд, это может вызвать сомнения в ее безусловной ценности для функциональной стилистики. На самом деле указанная трихотомия является усеченным вариантом не подлежащего дальнейшему расширению противопоставления языковых и речевых единиц по линии специального — неспециального и эмоционального — неэмоционального содержания; последнее из 4 возможных сочетаний (элементы, имеющие одновременно специальное и эмоциональное содержание) на языковом уровне представлено ничтожно малым числом единиц [Липгарт, Хуринов 2019: 16–17], но на речевом уровне оно является частотным и регулярно реализуется в текстах, относящихся, например, к газетно-публицистическому функциональному стилю. Подобное уточ-

нение базовой теории не отменяет ценности предыдущих работ, оно лишь снимает некоторую первоначальную непоследовательность и позволяет с большей долей уверенности применять данную теорию на практике.

Изучение функции воздействия в многообразии ее проявлений [Александрова 1984] и в ее противопоставленности функции сообщения (список элементов в этом последнем случае оказывается весьма ограниченным) на материале художественной литературы и научных текстов имело в качестве логического продолжения оформление особой филологической дисциплины — лингвопоэтики, занимающейся исследованием роли языковых единиц в создании эстетического эффекта и в передаче определенного идейно-художественного содержания в том или ином литературном произведении или в группе произведений [Задорнова 1992: 59]. Под руководством проф. О.С. Ахмановой были разработаны: 1) метод трехуровневого анализа художественных текстов (обсуждение непосредственного значения языковых единиц и их коннотативных свойств, чье совокупное рассмотрение далее позволяет понять «метаметасодержание» текста); 2) метод лингвопоэтической стратификации художественного текста, когда в нем обнаруживаются несколько частей, несходных по тематике и по стилистическим характеристикам; 3) метод лингвопоэтического сопоставления, заключающийся в сравнении перевода и оригинала или в сравнении художественного текста и пародий на него в целях выявления эстетически значимых составляющих оригинального текста [Липгарт 2016: 19–35]. Отдельный набор исследований был посвящен лингвопоэтике художественного приема, причем здесь предметом обсуждения нередко оказывались совокупности единиц [Сомова 1989], а не конкретный элемент функции воздействия [Гаспарян 1991].

В течение последних 30 лет лингвопоэтические исследования вышли на новый уровень. Уточнение претерпело само определение лингвопоэтики (было предложено рассматривать не все единицы, использованные в художественном тексте, а лишь стилистически маркированные) [Липгарт 2016: 16–18]. Также был расширен понятийный аппарат этого раздела филологии за счет введения понятий «лингвопоэтическая значимость» для обозначения объема семантических и метасемантических свойств, реализуемых стилистически маркированной единицей в определенном контексте (лингвопоэтически полноценное, актуализированное и «автоматизированное» речеупотребление), и «лингвопоэтическая функция», отражающая те экспрессивные/гномические/ассоциативные свойства, которые сообщает художественному тексту использование конкретной стилистически маркированной единицы [Липгарт 2016: 18]. Кроме того,

были обоснованы правомерность и необходимость использования в лингвопоэтическом анализе понятия «повествовательный тип» на уровне трех его модификаций (описание, рассуждение, волеизъявление) [Липгарт 2005], и был доказан факт потенциальной реализации в художественных текстах экспрессивной, гномической и ассоциативной разновидностей повествовательных типов [Красникова 2016]. Все эти теоретические положения нашли свое применение в значительном числе работ, успешно раскрывающих природу эстетического воздействия, которое на языковом уровне оказывает тот или иной художественный текст на его читателя [Аксенова 2013; Карпова 2009; Красникова 2016; Полякова 2014; и мн. др.].

И функционально-стилистические, и лингвопоэтические исследования кафедры английского языкознания имеют яркие перспективы, обеспечиваемые среди прочего обширностью материала, который еще подлежит изучению с помощью соответствующих методов, и внятностью и непротиворечивостью самих этих методов.

На рубеже XX–XXI веков активно начало оформляться новое направление в изучении языка — когнитивная лингвистика. Это явилось естественным продолжением все возрастающего внимания ученых к когнитивным наукам в целом, в центре которого находится человек, языковая личность. Появление данного направления стало возможным и необходимым в силу интеграции наук пересечением разных областей знания для формирования понимания когнитивной функции языка.

Казалось бы, мысль о единстве языка и мышления не нова, еще в 1930-е годы российский ученый Л.С. Выготский говорил об этом в своей книге «Мышление и речь» (1934). Однако необходимость объединения разных наук и разных разделов науки о языке, не только коммуникативная, но и когнитивная функция языка, оказались в центре внимания лингвистов лишь сравнительно недавно. Первая конференция по когнитивной лингвистике в России, организованная совместно с Институтом языкознания РАН, прошла именно в МГУ имени М.В. Ломоносова на филологическом факультете в 1996 году. Непосредственное участие в организации этой конференции приняла кафедра английского языкознания. Хотя многие филологи выражали в то время сомнения, что это новое направление в изучении языка, а не просто замена старой терминологии на новую, сейчас уже ни у кого не вызывает возражений важное значение данного подхода в современном языкознании. Появилось огромное количество работ, выполненных в этом русле, в Российской Федерации создана Ассоциация лингвистов-когнитологов, которая ежегодно проводит международные конгрессы, издает два журнала, входящие в список обязательных изданий. В ВАКе при Минобрна-

уки создан отдельный экспертный совет по когнитивным наукам, куда, кроме прочих, входит филология.

Одним из основных понятий когнитивной лингвистики является дискурс. Термин не новый, существовавший еще в древних риториках, но получивший новое развитие во второй половине XX века в связи с возникшим интересом к устной речи, для разграничения устного изглашения и письменного текста. Однако позднее он оказался очень удобным именно для когнитивной лингвистики, поскольку она изучает речь на широкой основе, опираясь не только на собственно языковые единицы, но и все, что сопровождает речь, «речь, погруженную в жизнь», как этот термин метко охарактеризовала Н.Д. Арутюнова [Арутюнова 1990: 136–137].

Термин «дискурс» имеет достаточно много определений, но за основу мы принимаем то, которое уже упоминалось выше, и, учитывая основные характеристики дискурса, ученые кафедры разрабатывают теоретические положения, связанные с дискурсом, и практические аспекты его исследования. В работах, посвященных этой проблеме, подчеркивается, что дискурс имеет динамический характер, а учет собственно языковых факторов и многих сопровождающих речь обстоятельств дает возможность глубокого проникновения в суть того или иного произведения речи. С помощью дискурса осуществляется предикативная связь языка и окружающего мира. В этой области ученые кафедры уже проделали большую работу по изучению дискурсивных особенностей разных областей речевой деятельности. Так, в работах О.В. Александровой подробно разбирались дискурсивные характеристики текстов, принадлежащих разным функциональным стилям [Александрова 2021: 413–420; Александрова 2017: 461–467], изучались особенности построения сетевых текстов в составе интернет-лингвистики. В центре внимания находится и медиакоммуникация. Например, Е.О. Менджеричка пишет об особенностях дискурсосферы печатных СМИ [Менджеричка 2017], Е.В. Пономаренко рассматривала системность функциональных связей в современном английском дискурсе [Пономаренко 2004], Е.Ю. Калташкина защитила кандидатскую диссертацию, посвященную изучению когнитивно-прагматической роли социокультурно маркированных единиц в медиадискурсе [Калташкина 2013], Н.В. Кобрин посвятила свою работу изучению медиатекстов «Твиттера» в когнитивном аспекте [Кобрин 2016].

Для когнитивной лингвистики также важно понятие *концепта*. В современном языкознании появилось много работ, связанных с ним. Кафедра также не осталась в стороне от изучения концептуальных систем и их выражения в языке. Так, в работах ученых кафедр и их аспирантов разбирались такие вопросы, как базовые

концепты жизни общества, Л.В. Баранова писала о концепте Американской мечты (American Dream) и его языковом воплощении в английском языке [Баранова 2007], О.Д. Вишнякова анализировала использование концепта Privacy (личное пространство) в современном английском [Вишнякова и др. 2010], Е.Н. Шурыгина рассматривала лингвокогнитивные характеристики основополагающих концептов американской картины мира на материале американской литературы 20-го века и др. [Шурыгина 2015]. В этой области также проводились сопоставительные исследования: в частности, Н.Ю. Зубова изучала концепт Граница как составную часть картины мира в современных английском и русском языках [Зубова 2012].

С вопросами концептуализации тесно связано изучение такого важного и интересного явления, как метафора. Понятно, что данная фигура речи и раньше изучалась в лингвистике и литературоведении, однако когнитивный подход позволяет по-новому оценить роль метафоры в текстах разных регистров. Так, ученые кафедры изучали концептуальные метафоры в англоязычной поэтической картине мира, где метафора рассматривалась с точки зрения диахронии, влияния исторического и культурного контекста, их культурной значимости [Алтухова 2022]. В работах Ю.И. Щербининой рассматриваются когнитивный контекст в процессах декодирования метафоры, метафорическая концептуализация категории времени в художественной литературе, восприятие и понимание метафор в языке для специальных целей [Щербинина 2009].

На рубеже веков широкое распространение получает корпусная лингвистика — «одна из наиболее перспективных и динамично развивающихся областей современной лингвистики, находящаяся на стыке изучения языка и передовых информационных технологий» [Плунгян 2016: 128]. Исходным моментом в корпусном исследовании являются языковые данные, представленные в электронном виде и содержащие реальные (а не смоделированные) образцы устной и письменной речи. С опорой на теорию функциональной лингвистики (Functional Systemic Linguistics) Дж. Ферса и М. Хэллидэя корпусная лингвистика выдвинула положение о «грамматике речи» (“lexico-grammar”) как обширной сети вариантов в выборе лексических и грамматических средств, с помощью которых язык создает и интерпретирует свои значения [Halliday et al. 2005: 2]. Поскольку смысл передаваемого сообщения распределяется между элементами высказывания в определенном контексте, выбор языковых средств его выражения оказывается обусловленным функциональной направленностью речи, то есть регистром и жанром коммуникации. Тем самым корпусная лингвистика, опирающаяся на большие массивы языковых событий, открыла новые перспективы для развития

функциональной и контекстуальной концепций значения языковых единиц, сочетая эмпирический подход в лингвистике с внедрением новых технологий.

Особую роль в становлении этого подхода сыграла кафедра “The Survey of English Usage” Лондонского университета (University College London), руководителями которой в 1980–1990-е годы были Р. Кверк, а затем С. Гринбаум. Результатом работы ученых стал Международный корпус английского языка (The International Corpus of English — ICE), включающий более 20 региональных разновидностей современного английского языка. Продолжая традиции Лондонской школы функциональной лингвистики, получившей развитие еще в 1960-х годах, руководитель проекта С. Гринбаум существенно расширил традиционную практику регистрации английского речеупотребления, включив в нее возможность автоматизированного вывода новых данных, отражающих региональные и диалектные особенности языка.

Постепенно корпусная методология все больше входит в обиход научных исследований, ориентированных на дискурсивно-коммуникативный подход к языковому материалу. Так, на кафедре английского языкознания филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова создается учебное пособие «Практикум по корпусной лингвистике» [Гвишиани 2008], которое явилось одним из первых отечественных изданий, разъясняющих и демонстрирующих основные принципы использования компьютерного корпуса в лингвистическом исследовании на материале английского языка.

Важно отметить, что выбранный в качестве основы пособия-практикума «Международный корпус английского языка (Великобритания)» (ICE-GB) является и сегодня наиболее полно аннотированным корпусом современного английского языка, включающим функционально-стилистическое деление по типам текстов, а также грамматическую и синтаксическую категоризацию по частям речи и структурным типам предложений. Компьютерная программа корпуса (ICE-CUP), тем самым, позволяет проводить анализ на всех уровнях лингвистического исследования, включая автоматизированный вывод коллокационного и коллигационного профиля слова, поиск по социолингвистическим параметрам и моделирование фрагментов высказывания (Fuzzy Tree Fragments).

В дальнейшем в сферу корпусных разработок с использованием Национального корпуса русского языка, Британского национального корпуса и других баз языковых данных вовлекаются исследования широкого спектра общих и частных проблем современной англистики — от жанровой категоризации текстов и особенностей функ-

ционирования лексических структур до поиска оптимальных межъязыковых эквивалентов при переводе.

Так, в кандидатской диссертации О. Герви «Виды лексической полисемии в структуре дискурса (на материале английского языка)» [Герви 2001] были выявлены преобладающие типы полисемии для знаменательных частей речи на базе данных английского языка Британского национального корпуса (BNC). В работе Н.С. Берсеновой «Вариативность словообразовательных моделей в функционально-коммуникативных разновидностях научного дискурса (на материале английского языка)» был создан корпус научных текстов, посредством которого удалось охарактеризовать типологию словообразовательных процессов в английском языке и выявить причины предпочтения неоклассических греко-латинских формантов или исконно английских элементов при образовании новых терминологических единиц [Берсенева 2019]. Кроме того, проблемы вариативности и коммуникативной мотивированности производной лексики получили новое освещение в свете выбора переводческих стратегий [Берсенева, Гвишиани 2018: 65].

Переходя к использованию корпусной лингвистики в учебных целях, следует отметить, что в работе с «большими данными» корпуса студентам предоставляется реальная возможность улучшить свои знания и проверить их в ходе эксперимента. Если поиск идет в правильном направлении, отражающем идиоматику языка, то его результатом окажется определенное число высказываний и контекстов в эталонном корпусе, представляющих данную конструкцию. Отрицательный результат, то есть отсутствие примеров в автоматическом выводе, означает ошибку в построении исходного фрагмента речевой структуры. Кроме того, широкий охват речепотреблений позволяет более глубоко исследовать явления полисемии и полифункциональности в актах коммуникации.

С момента выхода в свет книги О.С. Ахмановой и Р. Идзелиса *What Is the English We Use?* [Ахманова, Идзелис 1973], как уже указывалось выше, кафедра английского языкознания неустанно направляла усилия на совершенствование теории и методики преподавания «Языка для специальных целей» (LSP) — функционально-стилистической разновидности английского языка, обеспечивающей четкое и ясное выражение «специального содержания» [Липгарт, Хуринов 2013: 7–17] на основе общеупотребительных (стилистически немаркированных) оборотов речи.

Корпусная лингвистика оказалась важным подспорьем в осуществлении этой задачи. В рамках Международного проекта по созданию Международного корпуса «Английский как иностранный» (“The International Corpus of Learner English — ICLE”) на кафедре

английского языкознания был составлен свой собственный корпус (объемом более 200 тысяч слов), включающий сочинения русскоязычных студентов на английском языке.

Русский подкорпус вошел в состав ICLE уже на первом этапе его создания в середине 1990-х годов. Это обеспечило возможность сопоставления уровня владения английским языком русскоязычных студентов с другими национальными группами обучающихся, число которых составило 16 региональных разновидностей. Проект ICLE имеет большую историю и широкий географический охват участников. Он зародился в 1990-е годы в лоне корпусной лингвистики под эгидой Международной ассоциации лингвистов, исследующих компьютерные архивы среднеанглийского и современного английского языка — the International Computer Archives of Modern and Medieval English (ICAMME).

Важным событием в научной жизни лингвистов и преподавателей английского языка явился выпуск в 2020-м году третьей веб-версии Международного корпуса «Английский как иностранный» (The International Corpus of Learner English). Представленные в корпусе тексты относятся к жанру академических эссе, который приобретает все больший вес в учебно-дидактическом дискурсе, а также в концепции «языка для специальных целей». Особым достоинством корпуса является возможность тестирования знаний студентов и создания коррективного курса, направленного как на устранение «общих» ошибок, так и тех, которые обусловлены «интерференцией» родного языка [Гвишиани 2021: 45–58].

С 2010-х годов исследования на основе электронных баз языковых данных переходят на новый уровень. Это связано с широким внедрением многомиллионных веб-корпусов и новейших комплексных технологий, сочетающих возможности различного рода автоматизированного поиска (как, например, менеджер Sketch Engine). Так, в 2010 году в ходе дебатов на страницах журнала *Corpora*, издаваемого в Эдинбурге, возникает понятие когнитивной корпусной лингвистики, определяемой как область знания, «которая формулирует вопросы о человеческом познании таким образом, что статистический анализ, основанный на данных языкового корпуса, может дать ответы на эти вопросы» [Arppe et al. 2010: 2]. Возникнув в русле разных исторически сложившихся парадигм, когнитивная и корпусная лингвистика имеют как точки соприкосновения, так и существенные отличия. Однако целый ряд важнейших понятий, как, например, ассоциативный тезаурус, входят в теоретический аппарат обоих направлений.

Как показали исследования, ассоциативно-смысловые связи слова в различных контекстах употребления способны выявлять

фреймовую структуру репрезентируемого словом концепта. Так, используя один из наиболее востребованных инструментов корпусной лингвистики — конкорданс, можно получить расширенную дискурсивную контекстуализацию слова, показывающую, как денотативные и коннотативные значения взаимодействуют между собой. Вместе с тем, особого внимания в менеджере Sketch Engine заслуживает фрейм ‘тезаурус’ (THESAURUS), где сосредоточены ассоциативные (нелинейные) связи слова с дистрибутивными синонимами, выступающими в аналогичной прагматической функции. Именно ассоциативный фрейм оказывается «ключом» к выявлению концептуальных структур и их динамическому взаимодействию. Так, в уже упоминавшейся кандидатской диссертации О.И. Алтуховой анализ частотных коллокатов лексемы «текст» в тезаурусе позволил обосновать ее ассимилятивные связи в структуре репрезентируемого концепта [Алтухова 2022].

В других исследованиях, проводимых в рамках когнитивной корпусной лингвистики, были сделаны важные выводы о том, что понятийный аппарат когнитивной лингвистики является необходимым инструментом в интерпретации компьютерно-корпусных данных. В то же время количественное соотношение «офлайн-» и «онлайн-»-данных показывает, что корпусный анализ расширяет сферу научного поиска альтернативных представлений о выражаемых смыслах. В частности, в описании вербализованного концепта CHALLENGE компьютерно-корпусный анализ позволил существенно уточнить его фреймовую структуру [Гвишиани, Лаптинова 2024]. В исследовании ключевых лексем в романе Э.М. Форстера «Комната с видом на Арно» (*A Room with a View*) дискурсивный аспект анализа был дополнен корпусными данными: контексты конкорданса позволили выявить частотность и значимость ключевых лексем, а дистрибутивные синонимы в тезаурусе — обосновать их концептуальные связи [Азрапкина 2022].

В перспективе компьютерно-корпусные базы языковых данных могут быть интегрированы в широкий круг концептуально-лингвистических исследований. Большое количество образцов текстов на компьютере обеспечивает прочную основу для анализа на разных уровнях языка, что представляет значительный интерес для всех, кто проводит масштабные контрастивные исследования и стремится установить лингвистические корреляции между языковыми разновидностями и культурами.

Корпусная лингвистика является неотъемлемой частью дисциплины «Академический английский» в программе обучения магистрантов филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова и слушателей МФК.

В заключение нужно отметить, что в рамках одной статьи невозможно осветить всю многостороннюю деятельность ученых кафедры английского языкознания. Удалось выделить лишь некоторые важные направления, в русле которых проходит научная деятельность кафедры. Думается, однако, что даже такой краткий обзор актуальных для современного языкознания вопросов показывает, что работа ученых кафедры основывается на традициях и вместе с тем развивается в новых направлениях, актуальных для понимания современных тенденций в изучении языка и происходящих в нем процессов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Азрапкина Е.Е.* Лингвопрагматические особенности функционирования ключевых лексем в произведениях Э.М. Форстера (на материале романов «Комната с видом на Арно» и «Путешествие в Индию»): Магистерская диссертация. М., 2022.
2. *Аксенова А.В.* Эволюция индивидуально-авторской манеры У.Б. Йейтса: лингвостилистический и лингвопоэтический анализ: Дисс. ... канд. филол. наук. Москва, 2013. 204 с.
3. *Александрова О.В.* Проблемы экспрессивного синтаксиса. М., 1984. 211 с.
4. *Александрова О.В.* Место и роль дипломатического дискурса в составе современных дискурсивных исследований // Когнитивные исследования языка. 2021. Вып. № 1. С. 413–420.
5. *Александрова О.В.* Лексико-грамматическая система языка как основа его коммуникативно-когнитивного функционирования // Когнитивные исследования языка. Вып. XXIX. 2017. 766 с.
6. *Алтухова О.И.* Роль и место концепта ТЕХТ как источника концептуальных метафор в англоязычной поэтической картине мира: Автореф. ... дисс. канд. наук. М., 2022. 26 с.
7. *Аристова Д.Д.* Фоностилистическое своеобразие жанра лекции в свете современной риторики интеллективного общения: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2023. 32 с.
8. *Арутюнова Н.Д.* Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. 224 с.
9. *Ахманова О.С., Гюббенет И.В.* «Вертикальный контекст» как филологическая проблема // Вопросы языкознания. 1977. № 3. С. 47–54.
10. *Баранова Л.Л.* Концепт «американская мечта»: его структура и реализация в языковой деятельности людей // Когнитивная лингвистика: новые проблемы познания. Вып. 5. Рязань, 2007.
11. *Берсенева Н.С.* Вариативность словообразовательных моделей в функционально-коммуникативных разновидностях научного дискурса (на материале английского языка): Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2019. 324 с.
12. *Берсенева Н.С., Гвишиани Н.Б.* Дискурсивные особенности словообразовательных стратегий в переводе терминологических единиц // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2018. № 5. С. 65–76.
13. *Болдырева Л.В.* Понимание авторского вертикального контекста как необходимое условие адекватного перевода // Слово и текст: к проблеме понимания: Сборник научных статей памяти доцента МГУ имени М.В. Ломоносова, кандидата филологических наук Ирины Владимировны Гюббенет. М., 2019. С. 40–57.
14. *Виноградов В.В.* Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963. 255 с.

15. *Вишнякова О.Д.* и др. Privacy как базовая ценность американской культуры. М., 2010. 99 с.
16. *Гаспарян С.К.* Лингвопоэтика образного сравнения. Ереван, 1991. 125 с.
17. *Гвишиани Н.Б.* Полифункциональные слова в языке и речи. М., 1979. 200 с.
18. *Гвишиани Н.Б.* Практикум по корпусной лингвистике. М., 2008. 191 с.
19. *Гвишиани Н.Б.* Пишем по-английски: к выпуску веб-версии Международного корпуса «Английский как иностранный» // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2021. № 5. С. 45–58.
20. *Гвишиани Н.Б., Лаптинова А.И.* Вербализованный концепт CHALLENGE в функционально-дифференцированной речи: терминологизация vs. метафоризация // Вопросы когнитивной лингвистики. 2024. Вып. 1. С. 5–16.
21. *Герви О.Ю.* Виды лексической полисемии в структуре дискурса (на материале английского языка): Автореф. ... дисс. канд. филол. наук. М., 2001. 22 с.
22. *Задорнова В.Я.* Словесно-художественное произведение на разных языках как предмет лингвопоэтического исследования: Дисс. ... докт. филол. наук. М., 1992. 479 с.
23. *Калташкина Е.Ю.* Когнитивно-прагматическая роль социокультурно маркированных единиц в медиадискурсе (на материале британской прессы): Автореф. ... дисс. канд. филол. наук. М., 2013. 24 с.
24. *Карпова Л.С.* Лингвопоэтика повествовательных типов в английских сонетах елизаветинского периода (на материале произведений Э. Спенсера, С. Дэниела, У. Шекспира): Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2009. 270 с.
25. *Кобрин Н.В.* Медиатексты твиттера в когнитивном аспекте (на материале английского языка): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2016. 28 с.
26. *Комарова А.И.* Функциональная стилистика: научная речь: Язык для специальных целей (LSP). М., 2020. 194 с.
27. *Красникова Л.В.* Лингвопоэтические особенности стихотворных циклов Т. Мура «Ирландские мелодии» и Дж.Г. Байрона «Еврейские мелодии»: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2016. 200 с.
28. *Лингарт А.А.* Основы лингвопоэтики. М., 2013. 168 с.
29. *Лингарт А.А., Хуринов В.В.* Функциональные стили современного английского языка: Наука и журналистика. М., 2019. 207 с.
30. *Лингарт А.А.* «Шекспировский вопрос», шекспировский канон и стиль Шекспира // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2005. № 1. С. 81–94.
31. *Менджеричкая Е.О.* Дискурссфера печатных СМИ. Игра на выживание. М., 2017. 310 с.
32. *Плунгян В.А.* О перспективах современной корпусной лингвистики // Труды Отделения историко-филологических наук РАН. М., 2003. С. 128–132.
33. *Полякова Е.В.* Стилистические и лингвопоэтические особенности рассказов Г.Х. Манро. Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2014. 225 с.
34. *Пономаренко Е.В.* Системность функциональных связей в современном английском дискурсе: Автореф. дисс. ... докт. наук. М., 2004. 40 с.
35. *Сапунова О.В.* Функциональная вариативность знаков препинания в прагмафоностилистическом освещении (на материале англоязычной художественной литературы): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2024. 30 с.
36. *Сомова Т.В.* Лингвопоэтические средства выражения авторского отношения к персонажу. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1989. 26 с.
37. *Чаковская М.С.* Взаимодействие стилей научной и художественной литературы. М., 1985. 159 с.
38. *Чиненова Л.А.* Английская фразеология в языке и речи. М., 1986. 100 с.

39. Шурыгина Е.Н. Лингвокогнитивные характеристики основополагающих концептов американской картины мира (на материале произведений американской литературы XX века): Автореф. ... дисс. канд. филол. наук. М., 2015. 22 с.
40. Щербинина Ю.И. Интегрированный подход к исследованию метафоры // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. Серия «Общественные и гуманитарные науки». 2009. № 96. С. 201–205.
41. Akhmanova O.S., Idzelis R.-F.V. What is the English We Use? (A Course in Practical Stylistics). Moscow, 1973. 157 p.
42. Arppe A., Gilquin G., Glynn D., Hilpert M., Zeschel A. Cognitive Corpus Linguistics: Five Points of Debate on Current Theory and Methodology. Vol. 5, No. 1. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2010. 28 p.
43. Halliday M.A.K., Teubert W., Yallop C., Čermáková A. Lexicology and Corpus Linguistics. London; New York, 2005. P. 2–7.

REFERENCES

1. Azrapkina E.E. *Lingvopragmaticheskie osobennosti funktsionirovaniya klyuchevykh leksem v proizvedeniyakh E.M. Forstera (na materiale romanov "Komnata s vidom na Arno" i "Puteshestvie v Indiyu")* [Linguopragmatic features of the key lexemes in E.M.Forster's works (based on the novels "A Room with a View" and "A Passage to India")]. Master's thesis. Moscow, 2022. (In Russ.)
2. Aksenova A.V. *Evolyuetsiya individual'no-avtorskoi manery U.B. Yeitsa: lingvostilisticheskii i lingvopoeticheskii analiz* [The evolution of W.B. Yeats's individual style: a linguostylistic and linguopoetic analysis]. PhD thesis. Moscow, 2013. 204 p. (In Russ.)
3. Aleksandrova O.V. *Problemy ekspressivnogo sintaksisa* [Expressive syntax issues]. Moscow, Vysshaya Shkola Publ., 1984. 211 p. (In Russ.)
4. Aleksandrova O.V. Mesto i rol' diplomaticheskogo diskursa v sostave sovremennykh disursivnykh issledovanii [The place and role of the diplomatic discourse in modern discourse studies]. *Kognitivnye issledovaniya yazyka* [Cognitive studies of language], 2021, No. 1. P. 413–420. (In Russ.)
5. Aleksandrova O.V. Leksiko-grammaticheskaya sistema yazyka kak osnova ego kommunikativno-kognitivnogo funktsionirovaniya [Lexico-grammatical system of language as the foundation of its communicative and cognitive functioning]. *Kognitivnye issledovaniya yazyka* [Cognitive studies of language], 2017, No. 29. 766 p. (In Russ.)
6. Altukhova O.I. *Rol' i mesto kontsepta TEXT kak istochnika kontseptual'nykh metafor v angloyazychnoi poeticheskoi kartine mira* [The role and place of the concept TEXT as a source of conceptual metaphors in English poetic worldview]. PhD thesis abstract. Moscow, 2022. 26 p. (In Russ.)
7. Aristova D.D. *Fonostilisticheskoe svoeobrazie zhanra lektsii v svete sovremennoi ritoriki intellektivnogo obshcheniya* [Phonostylistic features of the genre of lecture in light of the current rhetoric of intellectual communication]. PhD thesis abstract. Moscow, 2023. 32 p. (In Russ.)
8. Arutyunova N.D. Diskurs [Discourse]. *Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar'* [Encyclopaedic dictionary of linguistics]. Moscow, Sovetskaya Entsiklopediya Publ., 1990. 224 p. (In Russ.)
9. Akhmanova O.S., Gyubbenet I.V. "Vertikal'nyi kontekst" kak filologicheskaya problema [The "vertical context" as a philological issue]. *Voprosy yazykoznaniiya* [Topics in the study of language], 1977, No. 3. P. 47–54. (In Russ.)
10. Baranova L.L. Kontsept "amerikanskaya mechta": ego struktura i realizatsiya v yazykovoi deyatel'nosti lyudei [The concept of the American Dream: its structure and

- implementation in linguistic activity]. *Kognitivnaya lingvistika: novye problemy poznaniya* [Cognitive linguistics: new issues in cognition], 2007, No. 5., Ryazan'. (In Russ.)
11. Berseneva N.S. *Variativnost' slovoobrazovatel'nykh modelei v funktsional'no-komunikativnykh raznovidnostyakh nauchnogo diskursa (na materiale angliiskogo yazyka)* [Variability of word-building models in functional-communicative varieties of academic discourse in the English language]. PhD thesis. Moscow, 2019. 324 p. (In Russ.)
 12. Berseneva N.S., Gvishiani N.B. Diskursivnye osobennosti slovoobrazovatel'nykh strategii v perevode terminologicheskikh edinit [Discursive peculiarities of word-building strategies in terminology translation]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 9. Filologiya* [Lomonosov Philology Journal], 2018, No. 5. P. 65–76. (In Russ.)
 13. Boldyreva L.V. Ponimanie avtorskogo vertikal'nogo konteksta kak neobkhodimoe usloviye adekvatnogo perevoda [Understanding the author's vertical context as a prerequisite for an adequate translation]. *Slovo i tekst: k probleme ponimaniya: Sbornik nauchnykh statei pamyati dotsenta MGU imeni M.V. Lomonosova, kandidata filologicheskikh nauk Iriny Vladimirovny Gyubbenet* [Word and text: on the issue of understanding]. Moscow, 2019. P. 40–57. (In Russ.)
 14. Vinogradov V.V. *Stilistika. Teoriya poeticheskoi rechi. Poetika* [Stylistics. Theory of poetic speech. Poetics]. Moscow, USSR Academy of Sciences Publishing House, 1963. 255 p. (In Russ.)
 15. Vishnyakova O.D. et al. *Privacy kak bazovaya tsennost' amerikanskoi kul'tury* [Privacy as a fundamental value of American culture]. Moscow, Izdatel'stvo Natsional'nogo instituta biznesa, 2010. 99 p. (In Russ.)
 16. Gasparyan S.K. *Lingvopoetika obraznogo sravneniya* [Linguopoetics of figurative comparison]. Yerevan, YSU Publishing House, 1991. 125 p. (In Russ.)
 17. Gvishiani N.B. *Polifunktsional'nye slova v yazyke i rechi* [Polyfunctional words in language and speech]. Moscow, Vysshaya Shkola Publ., 1979. 200 p. (In Russ.)
 18. Gvishiani N.B. *Praktikum po korpusnoi lingvistike* [A tutorial in corpus linguistics]. Moscow, Vysshaya Shkola Publ., 2008. 191 p. (In Russ.)
 19. Gvishiani N.B. Pishem po-angliiski: k vypusku veb-versii Mezhdunarodnogo korpusa "Angliiskii kak inostrannyi" [Teaching argumentative essays with the International Corpus of Learner English]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 9. Filologiya* [Lomonosov Philology Journal], 2021, No. 5. P. 45–58. (In Russ.)
 20. Gvishiani N.B., Laptinova A.I. Verbalizovannyi kontsept CHALLENGE v funktsional'no-differentsirovannoi rechi: terminologizatsiya vs. metaforizatsiya [The verbalised concept "CHALLENGE" in functionally defined varieties of English: terminologisation vs. metaphorisation]. *Voprosy kognitivnoi lingvistiki* [Issues of cognitive linguistics], 2024, No. 1. P. 5–16. (In Russ.)
 21. Gervi O.Yu. *Vidy leksicheskoi polisemii v strukture diskursa (na materiale angliiskogo yazyka)* [Types of lexical polysemy in the structure of discourse: a study of the English language]. PhD thesis abstract. Moscow, 2001. 22 p. (In Russ.)
 22. Zadornova V.Ya. *Slovesno-khudozhestvennoe proizvedenie na raznykh yazykakh kak predmet lingvopoeticheskogo issledovaniya* [Verbal work of art in different languages as a subject of linguopoetic study]. Doctoral thesis. Moscow, 1992. 479 p. (In Russ.)
 23. Kaltashkina E.Yu. *Kognitivno-pragmaticheskaya rol' sotsiokul'turno markirovannykh edinit v mediadiskurse (na materiale britanskoi pressy)* [Cognitive and pragmatic role of socio-culturally marked units in media discourse (a study of the British press)]. PhD thesis abstract. Moscow, 2013. 24 p. (In Russ.)
 24. Karpova L.S. *Lingvopoetika povestvovatel'nykh tipov v angliiskikh sonetakh elizavetskogo perioda (na materiale proizvedenii E. Spensera, S. Deniela, U. Shekspira)*

- [Linguopoetics of narrative types in English sonnets of the Elizabethan period (E. Spenser, S. Daniel, W. Shakespeare)]. PhD thesis. Moscow, 2009. 270 p. (In Russ.)
25. Kobrin N.V. *Mediateksty tvittera v kognitivnom aspekte (na materiale angliiskogo yazyka)* [Twitter media texts from the cognitive perspective (in the English language)]. PhD thesis abstract. Moscow, 2016. 28 p. (In Russ.)
 26. Komarova A.I. *Funktional'naya stilistika: nauchnaya rech': Yazyk dlya spetsial'nykh tselei (LSP)* [Functional stylistics: academic speech. Language for special purposes (LSP)]. Moscow, LKI Publ., 2020. 194 p. (In Russ.)
 27. Krasnikova L.V. *Lingvopoeticheskie osobennosti stikhotvornykh tsiklov T. Mura "Irlandskie melodii" i Dzh.G. Bairona "Evreiskie melodii"* [Linguopoetic features of T. Moore's "Irish Melodies" and G.G. Byron's "Hebrew Melodies" poetic cycles]. PhD thesis. Moscow, 2016. 200 p. (In Russ.)
 28. Lipgart A.A. *Osnovy lingvopoetiki* [Fundamentals of linguopoetics]. Moscow, Librokom Publ., 2013. 168 p. (In Russ.)
 29. Lipgart A.A., Khurinov V.V. *Funktional'nye stili sovremennogo angliiskogo yazyka: Nauka i zhurnalistika* [Functional styles of Modern English: science (academic writing) and journalism]. Moscow, Librokom Publ., 2019. 207 p. (In Russ.)
 30. Lipgart A.A. "Shekspirovskii vopros", shekspirovskii kanon i stil' Shekspira [The Shakespeare question, canon and style]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 9. Filologiya* [Lomonosov Philology Journal], 2005, No. 1. Pp. 81–94. (In Russ.)
 31. Mendzheritskaya E.O. *Diskursosfera pechatnykh SMI. Igra na vyzhivanie* [The discourse sphere of the print media: a survival game]. Moscow, MAKS Press, 2017. 310 p. (In Russ.)
 32. Plungyan V.A. O perspektivakh sovremennoi korpusnoi lingvistiki [The prospects of the current corpus linguistics]. *Trudy Otdeleniya istoriko-filologicheskikh nauk RAN* [Proceedings of the Department of Historical and Philological Sciences, Russian Academy of Sciences]. Moscow, 2003. P. 128–132. (In Russ.)
 33. Polyakova E.V. *Stilisticheskie i lingvopoeticheskie osobennosti rasskazov G.Kh. Manro* [Stylistic and linguopoetic features of H.H. Munro's stories]. PhD thesis. Moscow, 2014. 225 p. (In Russ.)
 34. Ponomarenko E.V. *Sistemnost' funktsional'nykh svyazei v sovremennom angliiskom diskurse* [The systemic nature of functional links in modern English discourse]. Doctoral thesis abstract. Moscow, 2004. 40 p. (In Russ.)
 35. Sapunova O.V. *Funktional'naya variativnost' znakov prepiniyani v pragmafonomstilisticheskom osveshchenii (na materiale angloyazychnoi khudozhestvennoi literatury)* [Functional variation of punctuation marks from the pragmaphonestylistic perspective (a study of English-language fiction)]. PhD thesis abstract. Moscow, 2024. 30 p. (In Russ.)
 36. Somova T.V. *Lingvopoeticheskie sredstva vyrazheniya avtorskogo otnosheniya k personazhu* [Linguopoetic means of expressing the author's attitude to the character]. PhD thesis abstract. Moscow, 1989. 26 p. (In Russ.)
 37. Chakovskaya M.S. *Vzaimodeistvie stilei nauchnoi i khudozhestvennoi literatury* [The interaction of the styles of academic writing and fiction]. Moscow, Vysshaya Shkola Publ., 1985. 159 p. (In Russ.)
 38. Chinenova L.A. *Angliiskaya frazeologiya v yazyke i rechi* [English phraseology in language and speech]. Moscow, MSU Publ., 1986. 100 p. (In Russ.)
 39. Shurygina E.N. *Lingvokognitivnye kharakteristiki osnovopolagayushchikh kontseptov amerikanskoi kartiny mira (na materiale proizvedenii amerikanskoi literatury XX veka)* [Linguo-cognitive features of the key concepts of the American worldview (a study of the 20th-century American literature)]. PhD thesis abstract. Moscow, 2015. 22 p. (In Russ.)

40. Shcherbinina Yu.I. Integrirrovannyi podkhod k issledovaniyu metafory [Integrated approach to metaphor studies]. *Izvestiya Rossiiskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena. Seriya "Obshchestvennye i gumanitarnye nauki"* [Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences], 2009, No. 96. P. 201–205. (In Russ.)
41. Akhmanova O.S., Idzelis R.-F.V. *What is the English We Use? (A Course in Practical Stylistics)*. Moscow, MSU Publ., 1973. 157 p.
42. Arppe A., Gilquin G., Glynn D., Nilpert M., Zeschel A. *Cognitive Corpus Linguistics: Five Points of Debate on Current Theory and Methodology*. Vol. 5, No. 1. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2010. 28 p.
43. Halliday M.A.K., Teubert W., Yallop C., Čermáková A. *Lexicology and Corpus Linguistics*. London; New York, Continuum, 2005. P. 2–7.

Поступила в редакцию 30.06.2024

Принята к публикации 15.10.2024

Отредактирована 19.11.2024

Received 30.06.2024

Accepted 15.10.2024

Revised 19.11.2024

ОБ АВТОРАХ

Александрова Ольга Викторовна — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английского языкознания МГУ имени М.В. Ломоносова; ovaleksandrova@gmail.com

Гвишиани Наталья Борисовна — доктор филологических наук, профессор кафедры английского языкознания филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; ngv@wdcb.ru

Липгарт Андрей Александрович — доктор филологических наук, профессор кафедры английского языкознания, и. о. декана филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; a_lipgart@mail.ru

ABOUT THE AUTHORS

Olga V. Aleksandrova — Prof. Dr., Head of the Department of English Linguistics, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; ovaleksandrova@gmail.com

Natalia B. Gvishiani — Prof. Dr., Professor of the Department of English Linguistics, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; ngv@wdcb.ru

Andrei A. Lipgart — Prof. Dr., Professor of the Department of English Linguistics, Acting Dean of the Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; a_lipgart@mail.ru